



Klasa: 602-04/14-08/04  
Urbroj: 2198-1-79-35/14-02  
Zadar, 12. rujna 2014.

## ZAPISNIK

s redovne sjednice Stručnog vijeća Odjela za germanistiku održane 12. rujna 2014. s početkom u 13.30 sati u uredu 135 na Odjelu za germanistiku

Nazočni članovi Stručnog vijeća Odjela (11): Doc. dr. sc. Zaneta Sambunjak, pročelnica Odjela za germanistiku, doc. dr. sc. Tomislav Zelić, zamjenik pročelnice, prof. dr. sc. Željka Matulina, prof. dr. sc. Pavao Mikić, prof. dr. sc. Slavija Kabić, izv. prof. dr. sc. Goran Lovrić, doc. dr. sc. Mirjana Pehar, doc. dr. sc. Anita Pavić Pintarić, Geriena Karačić, lektorica, Helga Begonja, asistentica (ECTS koordinatorica) i Katarina Delač, zamjenica studentske predstavnice.

Opravdano odsutni: Suzana Sabol, studentska predstavnica.

Nazočna djelatnica Odjela za germanistiku: Marijana Jeleč, asistentica.

Predložen je sljedeći dnevni red:

1. Ovjerovljenje Zapisnika sjednice Stručnog vijeća Odjela za germanistiku održane 9. srpnja 2014.
2. Izbor zamjenika pročelnika Odjela za germanistiku za dvogodišnje mandatno razdoblje u akad. god. 2014./2015. i 2015./2016.
3. Obavijesti
4. Dopis i Odluka Senata u vezi Višenamjenskog institucijskog financiranja znanstvene djelatnosti za 2014. godinu.
5. Molbe

Dnevni red jednoglasno prihvaćen.

Ad1)

Zapisnik sjednice Stručnog vijeća Odjela za germanistiku održane 9. srpnja 2014. prihvaćen je s deset (10) glasova „za“ i jednim (1) glasom „suzdržan“ s napomenom da se u točki Ad 4) preformulira sadržaj na način da glasi:

„Doc. dr. sc. Tomislav Zelić nakon tajnog glasovanja Stručno vijeća Odjela za germanistiku nije dobio potreban broj glasova (pet (5) glasova „za“, jedan (1) glas „protiv“ i dva (2)

nevažeća listića), za izbor za zamjenika pročelnice doc. dr. sc. Zanete Sambunjak za akad. god. 2014./2015. i 2015./2016., te će se izbor zamjenika pročelnice ponoviti u rujnu 2014.“

Ad2)

Stručno vijeće Odjela za germanistiku je nakon tajnog glasovanja s osam (8) glasova „za“, dva (2) glasa „protiv“ i s jednim (1) nevažećim listićem, prihvatilo prijedlog pročelnice Odjela doc. dr. sc. Zanete Sambunjak da se doc. dr. sc. Tomislava Zelića izabere za zamjenika pročelnice za akad. god. 2014./2015. i 2015./2016.

Ad3) Obavijesti

- Obavijest o odluci Rektora od 16. srpnja 2014. prema kojoj će izvedbeni planovi za redovne studente u akad. god. 2014./15. vrijediti jednako i za izvanredne studente (koji su to postali temeljem čl. 37. Pravilnika o studijima i studiranju), te uspostavljanju evidencije tih studenata. Izvedbeni plan nastave (koji uključuje sve silabuse) mora se objaviti do početka akademske godine (30.9.). Predlaže se izrada silabusa i na njemačkom jeziku, koji se mogu dostaviti i naknadno te objaviti na službenom webu.
- Obavijest o odluci prema kojoj tajništvo i studentska referada trebaju uspostaviti evidenciju izvanrednih studenata.
- Obavijest o novim Erasmus sklopljenim ugovorima i zamolba studentskim predstavnicama da prenesu informacije studentima.
- Obavijest o organizaciji međunarodnog skupa o Hermanu Bahru od 18. do 20. rujna i poziv za sudjelovanje i slušanje nastavnica i studentima. Zamolba studentskim predstavnicama da dođu pomoći tih dana u Austrijsku knjižnicu oko organizacije.
- Podsjetnik da je idući termin završnog ispita 17. 9. u 10 sati.
- Obavijest o skorom stupanju na snagu ministarskog Pravilnika o studentskoj ispravi i prijedlog da ga svi pročitaju.
- Obavijest o odluci Rektora da će se asistentima i znanstvenim novacima Sveučilišta u Zadru pokriti troškovi izrade doktorskog rada u visini 5000 kuna iz sredstava Sveučilišta, pri čemu su dužni kopiranje i uvez napraviti u sveučilišnim kopirnicama.
- Obavijesti sa Senata – izmjena Statuta – sjedište Sveučilišta: Mihovila Pavlinovića 1. U tijeku je izrada kriterija za rad nastavnika nakon 65. godine. Uvodi se evidencija o prisutnosti na radnom mjestu, jer je to uvjet za isplatu plaće.
- Najava znanstvenog skupa 5. do 7. lipnja 2015. (Familie und Identität in der Gegenwartsliteratur). U lipnju je i CEEPUS znanstvena međunarodna ljetna škola (15 dana), pa je potrebno paziti da termini ne budu previše blizu i informirati se o mogućnosti korištenja prostorija zbog neradnog dana u tom razdoblju.

Ad 4) Dopis i Odluka Senata u vezi Višenamjenskog institucijskog financiranja znanstvene djelatnosti za 2014. godinu

Stručno vijeće Odjela za germanistiku obaviješteno je o dopisu i odluci Senata u vezi Višenamjenskog institucijskog financiranja znanstvene djelatnosti za 2014. godinu. Sredstva VIF-a će se preusmjeriti na znanstveni skup o Hermanu Bahru, kako bi se sredstva potrošila namjenski i u zadanom razdoblju.

## Ad 5) Molbe

- Lektorica Karačić moli da se od 1. 10. 2014. imenuje netko drugi članom Povjerenstva za kvalitetu. Doc. Pehar navodi da je mandat do svibnja 2015., te da će se tek tada imenovati drugi članovi. Pročelnica navodi da je preduvjet izmjena odjelnih akata za kvalitetu, pa se nakon toga može o tome odlučiti.
- Stručno vijeće Odjela se suglasilo s odlaskom Geriene Karačić, lektorice, na službeni put u Sarajevo, Bosna i Hercegovina od 15. listopada 2014. do 19. listopada 2014. radi sudjelovanja na 7. Konferenciji Udruženja germanista jugoistočne Europe (SOEGV) s izlaganjem na temu „Kontrastive Wortschatzanalyse Deutsch-Kroatisch zum Thema Krieg“.
- Stručno vijeće Odjela suglasilo se s odlaskom doc. dr. sc. Zanete Sambunjak na službeni put u Graz, Austrija od 24. rujna 2014. do 27. rujna 2014. radi sudjelovanja na međunarodnom znanstvenom skupu o Ivi Andriću *Andrić-Symposium* s izlaganjem na temu „Prokleta Avlija u kontekstu srednjovisokonjemačke književnosti“.
- Stručno vijeće Odjela suglasilo se s odlaskom doc. dr. sc. Tomislava Zelića na službeni put u Sarajevo, Bosna i Hercegovina od 15. listopada 2014. do 19. listopada 2014. radi sudjelovanja na 7. Konferenciji Udruženja germanista jugoistočne Europe (SOEGV) s izlaganjem na temu „Die kulturhistorische Genealogie des Ersten Weltkriegs bei Hermann Broch“.
- Stručno vijeće Odjela suglasilo se s odlaskom doc. dr. sc. Tomislava Zelića na službeni put u Luxembourg, Luxembourg, od 12. listopada 2014. do 14. listopada 2014. radi sudjelovanja na međunarodnom znanstvenom skupu „Erfahren oder erzeugt? Zum Leben der Sprachdifferenz“ s izlaganjem na temu „Zwischen dalmatinischer Einsamkeit, zweiter Muttersprache und drittem Raum“.
- Stručno vijeće Odjela suglasilo se s odlaskom izv. prof. dr. sc. Gorana Lovrića na službeni put u Sarajevo, Bosna i Hercegovina od 15. listopada 2014. do 19. listopada 2014. radi sudjelovanja na 7. Konferenciji Udruženja germanista jugoistočne Europe (SOEGV) s izlaganjem na temu „Vom Menschen zur Marionette – Gerhart Hauptmanns pazifistisches Festspiel in deutschen Reimen“.
- Stručno vijeće Odjela suglasilo se s odlaskom izv. prof. dr. sc. Gorana Lovrića na službeni put u Lovran, 9. listopada 2014. do 11. listopada 2014. radi sudjelovanja na međunarodnom germanističkom znanstvenom skupu *Inszenierungen der Historie in der deutschsprachigen Literatur* s izlaganjem na temu „Familiengeschichte als Landesgeschichte – Alida Bremers autobiographischer Roman *Olivas Garten*“.
- Stručno vijeće Odjela suglasilo se s odlaskom lektorice Marine Lovrić na službeni put u Osijek od 10. listopada 2014. do 12. listopada 2014. radi sudjelovanja na 22. Stručnom skupu Hrvatskog društva učitelja i profesora njemačkog jezika.
- Stručno vijeće Odjela suglasilo se s odlaskom asistentice Marijane Jeleč na službeni put u Lovran, 9. listopada 2014. do 11. listopada 2014. radi sudjelovanja na međunarodnom germanističkom znanstvenom skupu *Inszenierungen der Historie in der deutschsprachigen Literatur* s izlaganjem na temu „Kommunikative Vergegenwärtigung des Vergangenen – Anna Mitgutschs, *Familienfest*“.

- Stručno vijeće Odjela jednoglasno odobrava temu diplomskog rada „Phraseologie in der deutschen Kinderliteratur“ studentu Markiši Viskoviću te imenuje povjerenstvo za obranu u sastavu 1. doc. dr. sc. Anita Pavić Pintarić 2. prof. dr. sc. Željka Matulina (mentorica) i 3. doc. dr. sc. Zaneta Sambunjak.
- Stručno vijeće Odjela jednoglasno odobrava temu diplomskog rada „Transkulturalität in Herta Müllers Reisende auf einem Bein“ studentici Ani Grgić te imenuje povjerenstvo za obranu u sastavu 1. doc. dr. sc. Zaneta Sambunjak, 2. doc. dr. sc. Tomislav Zelić (mentor), 3. doc. dr. sc. Mirjana Pehar.
- Stručno vijeće Odjela jednoglasno odobrava temu diplomskog rada „Interkultureller Humor in Wladimir Kaminers Russendisko“ studentici Perini Telac te imenuje povjerenstvo za obranu u sastavu 1. doc. dr. sc. Zaneta Sambunjak, 2. doc. dr. sc. Tomislav Zelić (mentor), 3. doc. dr. sc. Mirjana Pehar.
- Stručno vijeće Odjela jednoglasno odobrava temu završnog rada „Die Wahrheit als Weg zur Humanität in Iphigenie auf Tauris“ studentici Leoni Žurić-Kovačev te imenuje povjerenstvo za obranu u sastavu 1. doc. dr. sc. Zaneta Sambunjak, 2. doc. dr. sc. Tomislav Zelić (mentor), 3. prof. dr. sc. Jure Zovko.
- Stručno vijeće Odjela jednoglasno odobrava temu završnog rada „Wenn ich meine Antipathie gegen das Katzengeschlecht erkläre, so nehme ich Peter Leberechts gestiefelten Kater aus. Über die ironische Reflexionsdramaturgie bei Ludwig Tieck.“ studentici Katarini Delač te imenuje povjerenstvo za obranu u sastavu 1. doc. dr. sc. Zaneta Sambunjak, 2. doc. dr. sc. Tomislav Zelić (mentor), 3. prof. dr. sc. Jure Zovko.
- Stručno vijeće Odjela jednoglasno odobrava temu završnog rada „Form, Struktur und Kritik von Goethes Iphigenie und Schillers Wallenstein“ studentici Kristini Babić te imenuje povjerenstvo za obranu u sastavu 1. doc. dr. sc. Zaneta Sambunjak, 2. doc. dr. sc. Tomislav Zelić (mentor), 3. prof. dr. sc. Jure Zovko.
- Stručno vijeće Odjela jednoglasno odobrava temu završnog rada „Der Einfluss der Zeit auf Schillers dramatisches Werk“ studentu Goranu Kelavi te imenuje povjerenstvo za obranu u sastavu 1. doc. dr. sc. Zaneta Sambunjak, 2. doc. dr. sc. Tomislav Zelić (mentor), 3. prof. dr. sc. Jure Zovko.
- Stručno vijeće Odjela s 3 „suzdržana“ i 8 glasova „za“ odobrilo studentici Sari Kokot promjenu teme i mentora diplomskog rada.
- Stručno vijeće Odjela jednoglasno priznaje studentici Antonelli Puh studijski boravak na inozemnom partnerskom sveučilištu, stečene ECTS bodove i ocjene tijekom akad. godine 2013./14. na Sveučilištu Otto-Friedrich u Bambergu, temeljem priloženog prijepisa ocjena.
- Stručno vijeće Odjela jednoglasno priznaje studentici Moniki Kajić studijski boravak na inozemnom partnerskom sveučilištu, stečene ECTS bodove i ocjene tijekom zimskog semestra akad. godine 2013./14. na Sveučilištu Karl Franzen u Grazu, temeljem priloženog prijepisa ocjena.
- Stručno vijeće Odjela jednoglasno je odobrilo zamolbu studenata za četvrti (komisijski) ispitni rok pred povjerenstvom za predmete Sintaksa njemačkog jezika, Uvod u studij njemačkog jezika i Fonetika njemačkog jezika te imenovalo

povjerenstvo: 1. doc. dr. sc. Anita Pavić Pintarić, 2. prof. dr. sc. Željka Matulina, 3. doc. dr. sc. Zaneta Sambunjak.

- Stručno vijeće Odjela jednoglasno odobrava temu završnog rada „Substantivische Wortbildung in Bezug auf weibliche Thematik“ studentici Marti Režan te imenuje povjerenstvo za obranu u sastavu 1. prof. dr. sc. Željka Matulina, 2. doc. dr. sc. Anita Pavić Pintarić (mentorica), 3. doc. dr. sc. Zaneta Sambunjak i doc. dr. sc. Mirjana Pehar, zamjenski član
- Stručno vijeće Odjela suglasilo se s odlaskom asistentice Helge Begonja na nacionalni CEEPUS sastanak 2. listopada 2014. u Zagrebu, te ju je imenovalo za voditeljicu organizacijskog odbora CEEPUS međunarodne znanstvene ljetne škole Trans 2015., koja se planira održati u Zadru
- Stručno vijeće Odjela odobrilo je refundiranje troškova za doc. dr. sc. Anitu Pavić Pintarić i asistenticu Helgu Begonja za odlazak na međunarodnu ljetnu školu „TRANS 2014“ u Rijeku.
- Na zamolbu Matthiasa Melchera, mag. da se odredi način podjele studenta u grupe na jezičnim vježbama kod stranih lektora u narednoj akademskoj godini, Stručno vijeće Odjela je dalo uputu da se strani lektori dogovore između sebe i o tome obavijeste studente.
- Stručno vijeće Odjela prosljedilo je ECTS koordinatorici zamolbu za prijelaz studentice Emme Udovičić s Filozofskog fakulteta u Rijeci na preddiplomski studij Njemačkog jezika i književnosti na Sveučilištu u Zadru kako bi se utvrdile razlike i priznavanje prethodno položenih ispita prije donošenja odluke.
- Stručno vijeće Odjela jednoglasno odobrava temu završnog rada „Hans Schnier, der *Hofnarr* in der Literatur der 1960-er Jahre“ studentu Antonu Legenyju te imenuje povjerenstvo za obranu u sastavu 1. izv. prof. dr. sc. Goran Lovrić, 2. prof. dr. sc. Slavija Kabić (mentorica), 3. doc. dr. sc. Anita Pavić Pintarić.
- Stručno vijeće Odjela jednoglasno odobrava temu završnog rada „Der Konflikt zwischen dem Staat und dem Individuum in Hebbels Trauerspiel Agnes Bernauer“ studentici Antonelli Puh te imenuje povjerenstvo za obranu u sastavu 1. izv. prof. dr. sc. Goran Lovrić, 2. prof. dr. sc. Slavija Kabić (mentorica), 3. doc. dr. sc. Anita Pavić Pintarić.
- Stručno vijeće Odjela jednoglasno odobrava temu završnog rada „Gustav von Aschenbachs Leben zwischen Ordnung und Rausch“ studentici Patriciji Šarić te imenuje povjerenstvo za obranu u sastavu 1. izv. prof. dr. sc. Goran Lovrić, 2. prof. dr. sc. Slavija Kabić (mentorica), 3. doc. dr. sc. Anita Pavić Pintarić.
- Stručno vijeće Odjela suglasilo se s odlaskom prof. dr. sc. Slavije Kabić na službeni put u Lovran, 8. listopada 2014. do 12. listopada 2014. radi sudjelovanja na međunarodnom germanističkom znanstvenom skupu s izlaganjem na temu „(Re-) Konstruktion einer Ostgeschichte in Angelika Klüssendorfs Romanen *Das Mädchen und April*.“
- Stručno vijeće Odjela suglasilo se s odlaskom prof. dr. sc. Slavije Kabić na službeni put u Sarajevo, Bosna i Hercegovina od 15. listopada 2014. do 19. listopada 2014. radi

sudjelovanja na 7. Konferenciji Udruženja germanista jugoistočne Europe (SOEGV) s izlaganjem na temu „Albert Ehrenstein, der Schrei des Menschen aus Barbaropa“.

Sjednica je završila u 15:00 sati.

Zapisničarka:  
Za Ingu Sladović-Maričić:

Vilma Kotlar, mag.

Pročelnica Odjela za germanistiku:

Doc. dr. sc. Zaneta Sambunjak